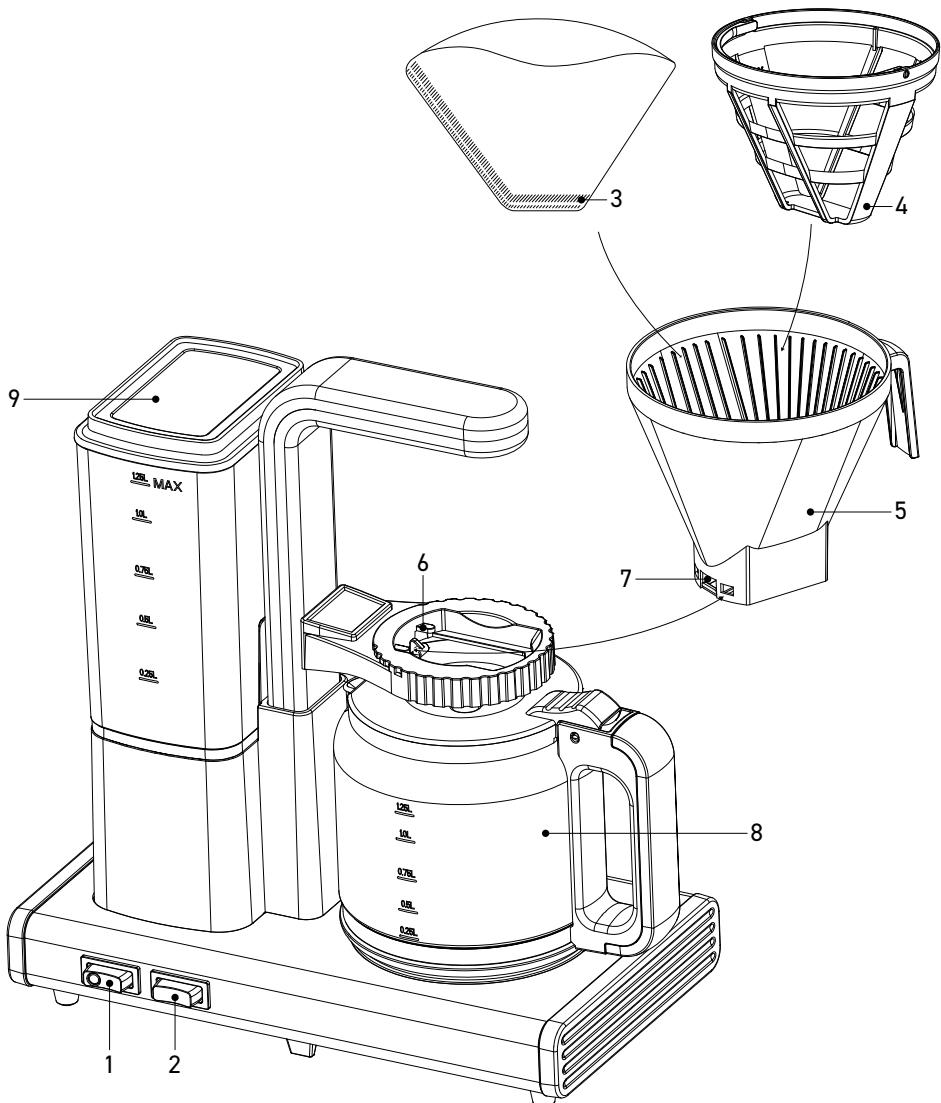




Gebruiksaanwijzing	NL
Instructions	EN
Mode d'emploi	FR
Gebrauchsanleitung	DE
Instrucciones de uso	ES



**24.2253.00.00 Coffee Maker Italiano**





Gebruiksaanwijzing Bourgini service en garantie	NL NL	4 6
Instructions Bourgini service and warranty	EN EN	7 9
Mode d'emploi Service après-vente et garantie Bourgini	FR FR	10 12
Gebrauchsanleitung Bourgini Kundenservice und Garantie	DE DE	13 15
Instrucciones de uso Servicio postventa y garantía de Bourgini	ES ES	16 18

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- ★ Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- ★ Het apparaat kan worden gebruikt, gereinigd en onderhouden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd altijd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- ★ Het apparaat kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuiglijke, mentale of motorische handicap en door personen zonder de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier te gebruiken is en indien ze de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat en de toebehoren uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat en de toebehoren niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel, toebehoren, netsnoer of stekker beschadigd of defect is. Laat een beschadigd of defect onderdeel, toebehoren, netsnoer of stekker door de leverancier of een erkend servicecentrum vervangen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van voorzieningen die water bevatten zoals badkuipen, douches en wastafels.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Als dit toch gebeurt, haal dan zo snel mogelijk de stekker uit het stopcontact. Verwijder het apparaat nooit uit water of andere vloeistoffen, voordat de stekker uit het stopcontact gehaald is. Een apparaat dat in water of andere vloeistoffen terecht is gekomen kunt u niet meer gebruiken.
- Zorg dat er geen water in de aansluitpunten van het netsnoer en het verlengsnoer kan komen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Sluit voor extra bescherming het apparaat aan op een groep die beveiligd is door een aardlekschakelaar met een nominale aansprekstroom van maximaal 30 mA.
- Bedien het apparaat niet door middel van een externe tijdschakelaar of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Wikkel het netsnoer en een eventueel verlengsnoer altijd volledig af. Zorg dat het netsnoer en een eventueel verlengsnoer niet over de rand van een werkblad hangen, dat deze niet per ongeluk verstregeld kunnen raken en dat niemand er over kan struikelen.
- Trek niet aan netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet buitenhuis. Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen.
- Zorg dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat monteren of demonteren en voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren.
- Motorapparaten: pas op voor scherpe en/of bewegende delen. Houd uw handen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud uit de buurt van de bewegende delen.
- Verwarmingsapparaten: wacht totdat het apparaat is afgekoeld voordat u de behuizing en de onderdelen van het apparaat aanraakt.

Wees extra voorzichtig tijdens reiniging en onderhoud.

## TOEPASSING

Met de Coffee Maker Italiano 1.25L kan filterkoffie worden gezet.

## KENMERKEN

De Coffeemaker Italiano is een filterkoffiezetterapparaat. De inhoud is 1,25 L, goed voor 10 grote of 12 kleine kopjes koffie.

Het apparaat kan gebruikt worden met standaard 1x4 filterzakjes of met de bijgeleverde permanente filter. Er is voorzien in een aan/uit schakelaar en een keuzeschakelaar voor het warmhoudplaatje. Met deze keuzeschakelaar kan de temperatuur van het warmhoudplaatje op "half" of "vol" gezet worden. De positie "half" gebruikt men als maar een halve kan (of minder) koffie gezet wordt.

Hierdoor wordt de temperatuur wat verlaagd zodat de koffie niet bitter wordt.

Deze koffiezetter is voorzien van "Dual Heating Technology". Dit houdt in dat er twee aparte verwarmingselementen zijn: één om koffie te zetten en een andere om de koffie warm te houden.

Bij de meeste koffiezetterapparaten worden deze 2 functies geïntegreerd in één verwarmingselement en dit moet op een compromis ingesteld worden, dus dit doet geen van beide functies optimaal.

Door de verwarming van deze functies te scheiden, kan de techniek optimaal ingesteld worden voor de beste smaak, aroma en temperatuur.

Zie de tekening voor de volgende onderdelen:

1. Aan/uitschakelaar met indicatielampje
2. Keuzeschakelaar voor het warmhoudplaatje met stand "half" en stand "vol"
3. Filterzakje 1 x 4 (niet bijgeleverd)
4. Permanent filter
5. Filterhouder
6. Steunring met gaten voor bevestiging van de filterhouder
7. Nokken voor de bevestiging van de filterhouder
8. Glaskan voor 1,25 L
9. Stofdeksel voor het waterreservoir

## EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle accessoires aanwezig zijn en het apparaat niet beschadigd is. Vul het waterreservoir tot het maximumstreepje en kook een aantal keer water zonder gemalen koffie. Gooi het water elke keer weg. Maak alle losse onderdelen schoon en droog ze grondig zoals beschreven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD".

## GEBRUIK

1. Open het deksel en vul het waterreservoir met koud drinkwater.

**LET OP:** Vul het waterreservoir niet verder dan het maximumstreepje op het reservoir. Het apparaat kan per keer 10 grote of 12 kleine kopjes koffie zetten.

2. Plaats de filterhouder (5) schuin op de steunring (6) zodat de nokken (7) in de gaten van de steunring vallen
3. Plaats een koffiefilter 1 x 4 in de filterhouder of plaats het permanent filter er in
4. Vul de filter met gemalen koffie. Een richtwaarde is één afgestreken maatlepel per 3 kopjes koffie. Dit kunt u naar smaak variëren
5. Vul het waterreservoir met de gewenste hoeveelheid water; zie hiervoor de maatverdeling op het waterreservoir en op de glaskan
6. Plaats de glaskan op het warmhoudplaatje
7. Kies de gewenste stand van het warmhoudplaatje met schakelaar 2
8. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan met schakelaar 1

**LET OP:** U kunt het koffiezetten op elk moment onderbreken door de schakelaar uit te zetten. Het lampje gaat dan uit.

**LET OP:** Het apparaat is uitgerust met een zogenaamde pauzeer-en-schenk-functie. Dat betekent dat u op elk gewenst moment tijdens het koffiezetten de pot uit het apparaat kunt halen om een kopje koffie in te schenken. Het koffiezetten wordt daarbij niet onderbroken en er wordt geen druppel koffie gemorst. Plaats de glazen pot gewoon weer op het warmhoudplaatje en de koffie begint weer door te lopen. Verwijder de glazen pot nooit langer dan 30 seconden en plaats nooit een lege pot op het warmhoudplaatje wanneer dit nog warm is.

9. Wanneer het koffiezetten is voltooid, haalt u de glazen pot van het warmhoudplaatje.

**LET OP:** De hoeveelheid vloeibare koffie die u uiteindelijk krijgt, is minder dan de hoeveelheid water die u in het waterreservoir hebt gedaan. De gemalen koffie absorbeert namelijk ook water.

**PAS OP:** Bij het inschenken van de koffie mag u de glazen pot niet in een hoek houden die groter is dan 45 graden ten opzichte van verticaal. U moet

**de koffie langzaam uitschenken totdat de pot leeg is. Doet u dit te schielijk dan gutst de koffie tegen de onderkant van de deksel van de pot aan en over de rand van de pot, met mogelijk brandwonden tot gevolg.**

10. Nadat het apparaat de koffie heeft gezet, schakelt het automatisch over naar de warmhoudfunctie. Deze houdt uw koffie 40 minuten warm. Na 40 minuten warmhoudfunctie schakelt het apparaat automatisch uit. Voor een optimale smaak is het echter het beste om uw koffie meteen na het zetten uit te schenken en op te drinken.
11. Schakel uw koffiezetter altijd uit wanneer u hem niet gebruikt en trek de stekker uit het stopcontact.

## REINIGING EN ONDERHOUD

**LET OP:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u het schoonmaakt. Dompel het netsnoer, de stekker of de koffiezetter nooit onder in water of een andere vloeistof, anders krijgt u een elektrische schok.

- Reinig alle losse onderdelen na gebruik in een heet sopje. Spoel de filterhouder en de permanent filter goed uit met schoon water.
- Veeg de buitenkant van het product af met een zachte, vochtige doek om vlekken te verwijderen.

**NB:** Probeer niet de binnenkant van het waterreservoir schoon te maken omdat dan plukjes stof van de schoonmaakdoek kunnen achterblijven. Daardoor zou uw koffiezetter verstopt kunt raken. Spoel het waterreservoir regelmatig om met koud water.

- In het gebied boven de filterhouder kunnen zich waterdruppels ophopen die tijdens het koffiezetten op de behuizing van het apparaat kunnen druppelen. Om dit te voorkomen kunt u het gebied na gebruik van het apparaat het beste afnemen met een schone, droge doek.
- Plaats alle onderdelen weer terug en zet het apparaat weg voor het volgende gebruik.

## ONTKALKEN

Om te zorgen dat uw koffiezetter goed blijft werken, is het nodig om hem af en toe te ontkalken. Hoe vaak dit moet gebeuren hangt af van de kalkhoudendheid van het water in uw woonplaats en van hoe vaak u het apparaat gebruikt. Wij adviseren de volgende ontkalkingsprocedure:

1. Vul het waterreservoir met water en ontkalker tot aan het maximumstreepje.  
De verhouding water/ontkalker moet 4:1 zijn. Voor details raadpleegt u de handleiding

van uw ontkalkingsmiddel. Het juiste ontkalkingsproduct vindt u in uw supermarkt en bevat een beschrijving als "huishoudelijk ontkalkingsmiddel" of iets dergelijks.

2. Schuif de glazen pot op het warmhoudplaatje.
3. Zorg ervoor dat er geen resten gemalen koffie aanwezig zijn en dat de trechter op zijn plaats zit.
4. Schakel het apparaat in en laat de ontkalkingsoplossing "zetten".
5. Nadat u 1 kopje van deze oplossing "gezet" hebt, schakelt u het apparaat uit.
6. Laat de oplossing 15 minuten staan en herhaal dan de stappen 4-6.
7. Schakel het apparaat in en "zet" de oplossing totdat het waterreservoir helemaal leeg is.
8. Ten slotte reinigt u het apparaat door het minstens drie keer met een vol reservoir schoon water door te laten lopen.

## AFVALVERWIJDERING

Elektrische apparaten, accessoires en hun verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze zoveel mogelijk worden hergebruikt. Gooi deze materialen dus niet bij het huisvuil. Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese WEEE richtlijn 2012/19/EU voor afdanken van elektrische en electronische oude apparaten moeten niet meer bruikbare apparaten apart worden ingezameld en op een milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

## BOURGINI SERVICE EN GARANTIE

Garantie wordt verleend gedurende 2 jaar vanaf de aankoop datum volgens de kassabon, welke tevens het garantiebewijs is. Voor garantie wendt u zich tot de winkelier. Geen garantie voor defecten welke het gevolg zijn van verkeerd gebruik, ondeskundige demontage, schade door vallen, stoten e.d. en schade door niet tijdig ontkalken van apparaten welke met water worden gebruikt. Indien bij een bepaald product specifieke garantievoorwaarden worden vermeld, hebben deze prioriteit boven de algemene voorwaarden. De garantie is niet van toepassing op gevolgschade. Voor vragen over het gebruik van het product kunt u onze website raadplegen [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## DISCLAIMER

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- ★ Read these instructions carefully before use and keep them in a safe place.
- ★ This appliance may be used, cleaned and serviced by children older than 8 years of age provided they are supervised by a person responsible for their safety. Keep the appliance and the power cord away from children younger than 8. Children are not allowed to play with the appliance. Children should always be monitored to prevent them from playing with the appliance.
- ★ The appliance may be used by persons with a physical, sensory, mental or motor disability and by persons without the necessary experience and knowledge, provided they are supervised by a person responsible for their safety, or when they are given instructions on how to safely use the appliance and if understand the dangers that come with the use of the appliance.

- This appliance is only intended for normal household use.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Only use the appliance and accessories for their intended purposes. Do not use the appliance and accessories for any other purposes than those described in the instructions.
- Do not use the appliance when a part, accessory, the power cord or plug is damaged or defective. Only let the supplier or an acknowledged service centre replace a damaged or defective part, accessory, power cord or plug.
- Do not use the appliance near facilities containing water, such as bath tubs, showers and wash basins.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid. If this nevertheless happens, unplug the appliance from the wall socket as soon as possible. Never remove the appliance from water or other liquids before unplugging it from the wall socket. You can no longer use an appliance that has been immersed in water or other liquids.
- Make sure that water cannot get into the connection points of the power cord nor the extension cord.
- Always keep the power cord away from heat sources, oil and sharp edges.
- Always check, before use, that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate of the appliance.
- For extra safety, connect the appliance to a group protected by a residential current operated circuit breaker with a nominal operating current of max. 30 mA.
- Never operate the appliance by means of an external time switch or a separate remote control system.
- Always unroll the power cord and extension cord (when applicable) fully. Make sure that the power cord and extension cord (when applicable) do not dangle over the edge of the worktop to prevent them from becoming entangled or somebody accidentally tripping over them.
- Do not unplug the appliance by pulling the power cord.
- Always unplug the appliance when not in use.
- Do not use the appliance outdoors. Place the appliance on a stable and level surface.
- Keep the appliance away from heat sources. Do not place the appliance on hot surfaces or near open flames.
- Make sure your hands are dry before you touch the appliance.
- Unplug the appliance before assembling or disassembling it and before cleaning or servicing the unit.
- Engine driven appliances: beware of sharp and /



or moving parts. Always keep your hands away from the moving parts when using, cleaning or servicing the appliance.

- Heating devices: wait until the appliance has cooled down before you touch the housing and parts of the unit.

Be extra careful during cleaning and servicing.

## APPLICATION

The Coffee Maker Italiano 1.25L can be used to make filter coffee.

## FEATURES

The Coffee Maker Italiano 1.25L is a filter coffee machine. Its capacity is 1.25 l, which yields 10 large or 12 small cups of coffee.

The machine can be used with either regular 1x4 coffee filters or with the permanent filter included. It features an on/off switch and a selection switch for the hot plate.

Using the selection switch, the temperature of the hot plate can be adjusted to "half" or "full".

The position "half" is used when only half a pot of coffee (or less) is brewed.

This reduces the temperature a bit so that the coffee does not become bitter.

This coffee machine is equipped with Dual Heating Technology. This means there are two individual heating elements: one to make coffee and one to keep the coffee warm.

Most coffee machines integrate these two functions in one heating element, which must be set at a compromise, so neither of these functions is optimal. Separating these heating functions allows the technology to be adjusted for optimal taste, aroma and temperature.

Refer to the diagram for the following parts:

1. On/off switch with indicator light
2. Selection switch for the hot plate with the settings "half" and "full".
3. 1x4 coffee filter (not included)
4. Permanent filter
5. Filter holder
6. Support ring with holes for attaching the filter holder
7. Lugs for attaching the filter holder
8. 1.25 l glass pot
9. Dust lid for the water tank

## FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Fill the water tank to the maximum level on the water gauge and brew water several times without coffee grounds, discarding the water each time. Clean and dry all detachable parts

thoroughly according to the section "CLEANING AND MAINTENANCE".

## USE

1. Open the lid and fill the water tank with cold drinking water.

**NOTE:** Do not fill beyond the maximum mark on the tank. The machine can make 10 large or 12 small cups of coffee at a time.

2. Place the filter holder (5) at an angle on the support ring (6) so that the lugs (7) fit into the holes in the support ring.
3. Put a 1x4 coffee filter in the filter holder or place the permanent filter.
4. Put ground coffee in the filter. As an indication, use one level measuring spoon per 3 cups of coffee. This can be adjusted according to taste.
5. Fill the water tank with the required amount of water; see the measure marks on the water tank and the glass pot.
6. Place the glass pot on het hot plate.
7. Select the desired hot plate setting with switch 2.
8. Plug in the appliance and power on with switch 1.

**NOTE:** The brewing process can be interrupted any time by simply turning off the switch. The light will then go out.

**NOTE:** The device is equipped with a so-called pause-and-pour function. This means the pot can be removed from the machine at any time during the brewing process in order to pour a cup of coffee. If you choose to do this, the brewing process won't be interrupted and you won't spill a single drop of coffee. Simply place the glass pot back on the hot plate and the coffee will start to run again. Never remove the glass pot for more than 30 seconds, and also never place an empty pot on the hot plate while it is still warm.

9. When the coffee brewing process is finished, remove the glass pot from the hot plate.

**NOTE:** The amount of liquid coffee you end up with is less than the amount of water you put into the water tank, as the ground coffee also absorbs water.

**WARNING:** When pouring the coffee, make sure not to hold the glass pot at an angle greater than 45 degrees relative to vertical. You should pour the coffee slowly until the pot is empty. If this is done too quickly, the coffee will gush against the underside of the pot lid and over the edge of the pot, which could result in burns.

10. After the machine has finished brewing the coffee, it automatically switches to the heating function, which will keep the coffee hot for up to 40 minutes. After 40 minutes of heating, the



machine will switch off automatically. For optimal taste, however, it is best to serve and drink your coffee immediately after brewing.

- Always turn off the coffee machine when not in use and remove the plug from the socket.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION:** Be sure to unplug this appliance before cleaning and let the appliance cool down completely. To protect against electrical shock, do not immerse the cord, plug or coffee maker in water or other liquid.

- Clean all detachable parts after each use in hot soapy water. Thoroughly rinse the filter holder and the permanent filter with clean water
- Wipe the external surfaces of product with a soft, damp cloth to remove stains.

**NOTE:** Do not attempt to clean the inside of the water tank, as this will leave a residue of lint and may clog your coffee maker. Simply rinse with cold water periodically.

- Water droplets may build up in the area above the filter holder and drip onto the base of the appliance during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the appliance.
- Replace all parts and store for next use.

## DESCALING

To keep your coffee maker operating efficiently, you should periodically clean away the mineral deposits left by the water. The frequency of this will be dictated by the water quality in your area and the frequency of use. We recommend removing mineral deposits as follows:

- Fill the tank with water and descaler to the maximum level as indicated on the water gauge (the ratio of water to descaler should be 4:1, but for detail please refer to the instructions provided with your descaler. The product to use will be described as a "household descaler" or "anti-limescale", available in the supermarket.)
- Insert the glass carafe onto the warming plate.
- Make sure that there are no coffee grounds and that the funnel is in place.
- Switch on the appliance and allow it to "brew" the de-scaling solution.
- After "brewing" a one-cup solution, switch off the appliance.
- Leave the solution to stand for 15 minutes and then repeat steps 4-6.
- Switch on the appliance and run off the solution until the water tank is completely empty.
- Rinse by operating the appliance with just water at least 3 times.

## WASTE DISPOSAL

Electrical appliances, accessories and their packaging must be reused as much as possible in an environmentally sound manner. Do not dispose of these items together with your normal rubbish. Only for EU countries:



According to the European 2012/19/EU WEEE Guideline on the disposal of old electric and electronic appliances, the appliances that are no longer used must be collected and recycled in an environmentally sound manner.

## BOURGINI SERVICE AND WARRANTY

The warranty is valid for a period of 2 years from the date of purchase as stated on your purchase receipt, which also your proof of warranty. Please turn to your retailer to claim your warranty. The warranty shall not apply if the product is subjected to incorrect use,, improperly disassembled, damaged by falls, impacts or similar, or if damage is caused due to failure to descale in good time products that are manufactured for use with water. Should a certain product be provided with specific warranty terms and conditions, these shall receive priority over general terms and conditions. The warranty shall not apply to indirect damages. Should you have any questions regarding the use of the product, please consult our website at [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## DISCLAIMER

Changes reserved; specifications are subject to change without stating grounds for doing so.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ★ Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation. Conservez le mode d'emploi.
- ★ Cet appareil peut être utilisé, nettoyé et entretenue par des enfants à partir de 8 ans sous la supervision d'un adulte responsable de leur sécurité. Tenez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Surveillez toujours les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- ★ L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur et par des personnes ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur la façon d'utiliser cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui vont de pair avec son utilisation.

- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage ménager.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires uniquement pour l'usage pour lequel il est conçu. N'utilisez pas l'appareil et les accessoires pour un usage autre que ceux décrits dans le mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'un de ses composants, un accessoire, le cordon ou la fiche sont endommagés ou défectueux. Faites remplacer un composant, accessoire, cordon ou fiche endommagés ou défectueux par le fournisseur ou un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'éléments contenant de l'eau tels que baignoires, douches et lavabos.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de la prise de courant. Ne sortez jamais l'appareil hors de l'eau ou autre liquide avant d'avoir débranché la fiche de la prise de courant. Vous ne pouvez plus utiliser un appareil qui est tombé dans l'eau ou un autre liquide.
- Évitez que l'eau ne puisse pénétrer dans les points de connexion du cordon et de la rallonge.
- Tenez le cordon à l'écart de sources de chaleur, de produits huileux et de rebords coupants.
- Avant emploi, vérifiez toujours que le voltage de votre domicile correspond au voltage indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil.
- Pour une meilleure protection, branchez l'appareil sur un groupe protégé par un disjoncteur avec une tension nominale de 30 mA maximum.
- N'alimentez pas l'appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système séparé de commande à distance.
- Déroulez toujours entièrement le cordon et éventuellement la rallonge. Veillez à ce que le cordon et éventuellement la rallonge ne pendent pas sur le rebord d'un plan de travail, qu'ils ne risquent pas de s'emmêler et que personne ne risque de se prendre les pieds dedans.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Débranchez la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité d'un feu ou de flammes.
- Veillez à avoir les mains bien sèches lorsque vous touchez l'appareil.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de monter ou de démonter l'appareil et avant d'effectuer des opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Appareils motorisés : faites attention aux parties acérées et/ou mobiles. Pendant l'emploi, le nettoyage

- et l'entretien, ne touchez pas les parties mobiles.
- Appareils de chauffage : attendez que l'appareil ait refroidi avant de toucher le coffrage et les pièces.

Soyez particulièrement vigilant lors du nettoyage et de l'entretien.

## APPLICATION

Le Coffee Maker Italiano 1.25L sert à faire du café filtre.

## CARACTÉRISTIQUES

Le Coffee Maker Italiano est une cafetière à filtre. Elle dispose d'une capacité de 1,25 L qui permet de faire 10 grandes ou 12 petites tasses de café. L'appareil peut être utilisé avec des filtres 1x4 standards ou avec le filtre permanent fourni avec le produit. Il est équipé d'un bouton marche/arrêt et d'un interrupteur sélecteur pour la plaque chauffante. Grâce à cet interrupteur sélecteur, la température de la plaque chauffante peut être programmée sur « moyenne » ou « élevée ».

La position « moyenne » peut être utilisée si la verseuse est seulement remplie à moitié (ou moins). La température est ainsi réduite de sorte que le café ne devienne pas amer.

Cette machine à café est pourvue de la « Dual Heating Technology ». Ceci implique qu'elle est équipée de deux systèmes de chauffage séparés : l'un pour faire le café et l'autre pour le maintenir au chaud. Dans la plupart des cafetières, ces 2 fonctions sont intégrées dans un seul élément chauffant et celui-ci doit être configuré selon un compromis, il ne peut dès lors exécuter aucune de ces deux fonctions de manière optimale.

En séparant le chauffage de ces fonctions, la technique peut être configurée de manière optimale pour obtenir le meilleur goût, l'arôme le plus délicat et la température idéale.

Voir le dessin pour les pièces suivantes :

- Bouton marche/arrêt avec lampe témoin
- Interrupteur sélecteur pour la plaque chauffante avec la position « moyenne » et la position « élevée »
- Filtre 1 x 4 (non fourni)
- Filtre permanent
- Porte-filtre
- Anneau de support avec des trous pour fixer le porte-filtre
- Arêtes pour fixer le porte-filtre
- Verseuse en verre d'une capacité de 1,25 L
- Couvercle anti-poussière pour le réservoir d'eau

## PREMIÈRE UTILISATION

Contrôler que tous les accessoires sont au complet et que la cafetière électrique est intacte. Remplir le réservoir d'eau au maximum et faire bouillir l'eau plusieurs fois sans café en prenant soin de jeter l'eau

à chaque fois. Nettoyer et sécher soigneusement tous les éléments détachables en se conformant au chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

## UTILISATION

- Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau potable froide.

**ATTENTION :** Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de la ligne maximum indiquée sur le réservoir. L'appareil permet de faire du café pour 10 grandes ou 12 petites tasses.

- Placez le porte-filtre (5) en biais sur l'anneau de support (6) de sorte que les arêtes (7) s'emboîtent dans l'anneau de support
- Placez un filtre à café 1 x 4 dans le porte-filtre ou placez le filtre permanent dans celui-ci
- Remplissez le filtre de café moulu. La proportion habituelle est d'une cuillère de mesure pour 3 tasses de café. Vous pouvez adapter cette valeur selon vos préférences
- Remplissez le réservoir d'eau avec la quantité d'eau souhaitée ; vous pouvez consulter les graduations du réservoir d'eau et de la verseuse à cet effet
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante
- Choisissez la position de la plaque chauffante souhaitée avec l'interrupteur 2
- Branchez la prise électrique et allumez l'appareil avec l'interrupteur 1

**ATTENTION :** Vous pouvez à tout moment interrompre la préparation du café en mettant l'interrupteur sur Arrêt. Le témoin lumineux s'éteint.

**ATTENTION :** L'appareil est équipé d'une fonction pause-verser. Cela signifie que vous pouvez retirer, à tout moment pendant la préparation du café, le pot de l'appareil pour verser une tasse de café. La préparation du café n'est pas interrompue et il n'y a pas d'éclaboussures de café. Posez le pot de verre à nouveau sur la plaque chauffante et le café recommence à couler dans le pot. Ne retirez jamais le pot de verre plus de 30 secondes et ne posez pas non plus de pot vide sur la plaque chauffante quand cette dernière est encore chaude.

- Quand la préparation du café est terminée, vous retirez le pot de verre de la plaque chauffante.

**ATTENTION :** La quantité de café liquide obtenue est inférieure à la quantité d'eau que vous avez versée dans le réservoir. Le café moulu absorbe en effet de l'eau.

**ATTENTION :** Lorsque vous versez le café, ne tenez pas le pot de verre en l'inclinant de plus de 45 degrés par rapport à la verticale. Vous devez verser le café lentement jusqu'à ce que le pot soit vide. Si vous versez le café trop rapidement, il va gicler contre le dessous du couvercle du pot et par-dessus le rebord, et vous pourriez vous brûler.

10. Une fois la préparation du café terminée, l'appareil se met automatiquement en mode de maintien au chaud. Cette fonction maintient le café chaud pendant 40 minutes. Après avoir maintenu le café chaud pendant 40 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour une saveur optimale, il est toutefois préférable de boire votre café immédiatement après l'avoir préparé.
11. Éteignez la cafetière et débranchez-la toujours de la prise de courant quand elle n'est pas utilisée.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**MISE EN GARDE :** Veiller à débrancher l'appareil et à le laisser refroidir avant de le nettoyer. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas plonger le cordon, la fiche ou la cafetière dans l'eau ou tout autre liquide.

- Nettoyer tous les éléments détachables après chaque utilisation dans de l'eau savonneuse chaude. Rincez minutieusement le porte-filtre et le filtre permanent avec de l'eau propre.
- Essuyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon doux et humide afin de retirer les taches éventuelles.

**REMARQUE :** Ne pas tenter de nettoyer la partie interne du réservoir d'eau afin d'éviter de déposer des fibres textiles pouvant boucher la cafetière électrique. Rincer simplement et régulièrement le réservoir à l'eau froide.

- Des gouttes d'eau peuvent se former dans la zone située au-dessus du porte-filtre et s'écouler sur la base de l'appareil durant le cycle de préparation du café. Pour contrôler l'égouttement, essuyer la zone concernée avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation de l'appareil.
- Replacer tous les éléments et stocker jusqu'à la prochaine utilisation.

## **DÉTARTRAGE**

Pour permettre à la cafetière électrique de fonctionner correctement, il est nécessaire de régulièrement éliminer les dépôts calcaires laissés par l'eau. La fréquence du nettoyage dépend de la qualité de l'eau de votre région et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Nous recommandons de procéder au détartrage de la manière suivante :

1. Remplir le réservoir d'eau et de détartrant jusqu'au niveau maximum (la proportion d'eau et de détartrant doit être 4:1 ; se reporter aux consignes du détartrant utilisé pour de plus amples informations). Le produit à utiliser est un « détartrant ménager » ou un produit « anti calcaire » disponible dans les supermarchés.
2. Poser la carafe sur la plaque chauffante.
3. S'assurer que l'entonnoir est propre et qu'il n'y a pas de café dans l'appareil.

4. Allumer la cafetière électrique et laisser la solution détartrante se dissoudre dans l'appareil.
5. Éteindre l'appareil une fois la première tasse de solution détartrante récupérée dans la carafe.
6. Laisser le reste de la solution reposer 15 minutes dans l'appareil et répéter les opérations 4 à 6 incluses.
7. Rallumer la cafetière électrique et attendre que le réservoir soit complètement vide.
8. Rincer au moins trois fois l'appareil en le faisant fonctionner avec tout juste de l'eau.

## **COLLECTE DES DÉCHETS**

Les appareils et accessoires électriques ainsi que leurs emballages doivent autant que possible être recyclés en tenant compte de l'environnement. Par conséquent, ne jetez pas ces matériaux avec les ordures ménagères. Uniquement pour les pays de l'UE :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU DEEE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, les appareils ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## **SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE BOURGINI**

Le ticket de caisse fait office de bon de garantie et vous permet de bénéficier d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Pour la garantie, veuillez vous adresser au magasin où vous avez effectué votre achat. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation et d'un démontage non effectué par un professionnel agréé. Vous ne pouvez bénéficier en outre de la garantie si vous faites tomber votre appareil ou si vous le cognez, et si vous ne détartrerez pas à temps les appareils nécessitant l'utilisation d'eau. Les conditions de garantie spécifiques concernant un produit particulier prévalent sur les conditions de garantie générales. La garantie ne couvre pas les dommages indirects. Pour toute question relative à l'utilisation du produit, vous pouvez vous reporter sur notre site Web [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## **AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ**

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans notification préalable.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ★ Diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung des Geräts bitte sorgfältig durchlesen. Die Gebrauchsanleitung danach aufbewahren.
- ★ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt, gereinigt und gepflegt werden, allerdings nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder immer beaufsichtigen und darauf achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ★ Das Gerät kann von Personen mit körperlichen, sensorischen, mentalen oder motorischen Einschränkungen und von Personen ohne Vorkenntnisse und Erfahrungen benutzt werden, allerdings nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, oder sofern sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und die Gefahren, die von der Benutzung ausgehen, verstehen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät und die Zubehörteile dürfen nur zweckgebunden benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät und die Zubehörteile niemals für andere als die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
- Bei Schäden an einem Element, einem Zubehörteil, am Netzkabel oder am Stecker darf das Gerät nicht benutzt werden. Beschädigte oder defekte Elemente, Zubehörteile, Netzkabel oder Stecker sollten nur vom Lieferanten oder von einem anerkannten Kundendienst ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorrichtungen, die Wasser enthalten, wie Badewannen, Duschen oder Waschbecken.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte dies doch einmal passieren, müssen Sie schnellstmöglich den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals aus dem Wasser oder aus anderen Flüssigkeiten herausnehmen, solange der Stecker noch in der Steckdose steckt. Ein Gerät, das ins Wasser oder in sonstige Flüssigkeiten gefallen ist, können Sie nicht mehr benutzen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Anschlusspunkte von Netzkabel und Verlängerungskabel gelangen kann.
- Das Netzkabel darf nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl oder scharfkantigen Gegenständen gelangen.
- Kontrollieren Sie vor Gebrauch immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Für eine zusätzliche Sicherung sollte das Gerät an eine Gruppe angeschlossen werden, die durch einen Erdschlussenschalter mit einem Ansprechstrom von maximal 30 mA gesichert ist.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mithilfe einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung.
- Netzkabel und ein eventuelles Verlängerungskabel immer vollständig abwickeln. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und ein eventuelles Verlängerungskabel nicht von der Arbeitsplatte herunterhängen, sodass jemand sich darin verfangen oder darüber stolpern könnte.
- Nicht am Netzkabel ziehen, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen möchten.
- Den Stecker auch aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen. Das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen stellen und von offenem Feuer fernhalten.
- Das Gerät nur mit trockenen Händen anfassen.
- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät zusammensetzen

oder auseinandernehmen und wenn Sie das Gerät reinigen oder pflegen.

- Bei motorbetriebenen Geräten: Achten Sie auf scharfe und/oder bewegende Teile. Achten Sie darauf, dass Ihre Hände bei der Benutzung, Reinigung und Pflege nicht zu nah an die bewegenden Teile kommen.
- Bei Geräten, die heiß werden: Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, ehe Sie das Gehäuse und die einzelnen Teile berühren.

Lassen Sie bei Reinigung und Pflege besondere Vorsicht walten.

## ANWENDUNG

Mit dem Coffee Maker Italiano 1.25L kann Filterkaffee gemacht werden.

## PRODUKTMERKMALE

Der Coffee Maker Italiano ist eine Filterkaffeemaschine. Der Inhalt beträgt 1,25 l; das reicht für 10 große oder 12 kleine Tassen Kaffee.

Die Maschine kann mit 1 x 4 -Standardfiltertüten oder dem mitgelieferten Permanentfilter betrieben werden. Sie hat einen Ein-/Aus-Schalter und eine Wahl Taste für die Warmhalteplatte. Mit dieser Wahl Taste kann die Temperatur der Warmhalteplatte auf „halb“ oder „voll“ eingestellt werden.

Die Position „halb“ verwendet man, wenn nur eine halbe Kanne (oder weniger) Kaffee zubereitet werden soll. Dabei wird die Temperatur etwas reduziert, damit der Kaffee nicht bitter wird.

Die Kaffeemaschine arbeitet mit der „Dual Heating Technology“. Das bedeutet, dass es zwei separate Heizelemente gibt, eins für die Zubereitung des Kaffees und eins zum Warmhalten.

Bei den meisten Kaffeemaschinen werden diese beiden Funktionen in einem einzigen Heizelement integriert, das auf einen Kompromiss eingestellt wird, sodass keine der beiden Funktionen optimal arbeitet. Durch die Trennung beider Heizfunktionen kann die Technik so eingestellt werden, dass ein Optimum an Geschmack, Aroma und Temperatur erzielt wird.

Siehe die Abbildung für folgende Elemente:

- Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollämpchen
- Wahl Taste für die Warmhalteplatte mit Position „halb“ und „voll“
- Filtertütje 1 x 4 (nicht im Lieferumfang)
- Permanentfilter
- Filterhalter
- Stützring mit Löchern zur Befestigung des Filterhalters
- Nocken zur Befestigung des Filterhalters
- Glaskanne 1,25 l
- Deckel für den Wasserbehälter

## ERSTGEBRAUCH

Bitte prüfen Sie, ob das Zubehör vollständig vorhanden und das Gerät unbeschädigt ist. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zum maximalen Füllstand der Füllstandsanzeige und lassen Sie mehrmals Wasser ohne Kaffeepulver durch die Maschine laufen, wobei Sie das Wasser jedes Mal wegschütten. Reinigen und trocknen Sie alle abnehmbaren Teile gründlich, wie im Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE“ beschrieben.

## VERWENDUNG

- Den Deckel öffnen und den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser füllen.

**ACHTUNG:** Den Wasserbehälter nicht höher als bis zum Maximum-Streifen auf dem Behälter füllen! Die Maschine kann pro Zubereitung 10 große oder 12 kleine Tassen Kaffee zubereiten.

- Den Filterhalter (5) schräg auf dem Stützring (6) anbringen, sodass die Nocken (7) in die Löcher des Stützrings fassen
- Eine 1 x 4-Filtertüte oder den Permanentfilter in den Filterhalter einsetzen
- Die Filtertüte mit gemahlenem Kaffee füllen. Ein Richtwert ist ein gestrichener Messlöffel für 3 Tassen Kaffee. Die Menge kann je nach Geschmack variieren
- Den Wasserbehälter mit der gewünschten Wassermenge befüllen, dabei die Maßeinteilung auf dem Wasserbehälter und der Glaskanne beachten
- Die Glaskanne auf die Warmhalteplatte stellen
- Die gewünschte Position der Warmhalteplatte mit Schalter 2 einstellen
- Den Stecker in die Steckdose stecken und die Maschine mit Schalter 1 einschalten.

**ACHTUNG:** Sie können die Kaffeezubereitung jederzeit unterbrechen, indem Sie den Schalter auf Aus stellen. Das Lämpchen geht dann aus.

**ACHTUNG:** Das Gerät ist mit einer sog. Pausenfunktion zum Ausschenken ausgestattet. Das bedeutet, dass Sie schon während des Durchlaufens des Kaffees die Glaskanne jederzeit aus dem Gerät nehmen können, um eine Tasse Kaffee einzuschenken. Dabei wird die Kaffeezubereitung nicht unterbrochen und es geht kein Tropfen Kaffee verloren. Stellen Sie die Glaskanne danach einfach wieder auf die Warmhalteplatte; der Kaffee beginnt dann wieder durchzulaufen. Entfernen Sie die Glaskanne nie länger als 30 Sekunden und stellen Sie sie eine leere Glaskanne auf die Warmhalteplatte, wenn diese noch warm ist.

- Ist die Kaffeezubereitung beendet, nehmen Sie die Glaskanne von der Warmhalteplatte.

**ACHTUNG:** Die Menge an Kaffee, die Sie letztlich erhalten, ist etwas geringer als die Wassermenge, die Sie in den Wasserbehälter gefüllt hatten. Denn auch der gemahlene Kaffee nimmt etwas Wasser auf.

**HINWEIS:** Beim Einschenken des Kaffees dürfen Sie die Glaskanne nicht in einem Winkel halten, der mehr als 45 Grad von der Senkrechten abweicht. Schenken Sie den Kaffee langsam aus, bis die Kanne leer ist. Wenn Sie zu hastig ausschenken, schwappt der Kaffee gegen die Innenseite des Kannendeckels und über den Rand der Kanne, was zu Verbrühungen führen kann.

10. Nachdem das Gerät den Kaffee zubereitet hat, schaltet es automatisch auf die Warmhaltefunktion um. Diese hält Ihren Kaffee 40 Minuten warm. Wenn die Warmhaltefunktion nach 40 Minuten abläuft, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Für den optimalen Geschmack ist es aber am besten, den Kaffee gleich nach der Zubereitung auszuschenken und zu trinken.
11. Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine stets aus, wenn Sie sie nicht benutzen, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## REINIGUNG UND PFLEGE

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, den Stecker des Geräts aus der Steckdose zu ziehen und das Gerät erst vollständig abkühlen zu lassen. Zum Schutz vor einem Elektroschock dürfen Kabel, Stecker oder Kaffeemaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile nach jeder Benutzung in heißem Spülwasser. Den Filterhalter und den Permanentfilter mit sauberem Wasser gut ausspülen.
  - Wischen Sie das Gerät an der Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch ab, damit keine Flecken entstehen.
- HINWEIS:** Versuchen Sie nicht, den Wasserbehälter von innen zu reinigen. Dabei bleibt ein Schmutzrest zurück, der Ihre Kaffeemaschine verstopfen kann. Spülen Sie den Behälter nur regelmäßig mit kaltem Wasser aus.
- Wassertropfchen können sich in dem Bereich oberhalb des Filterhalter bilden und während des Durchlaufs auf den darunter liegenden Teil der Maschine tropfen. Um das Tropfen zu vermeiden, sollten Sie diesen Bereich nach jeder Benutzung der Maschine mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
  - Bauen Sie alle Teile wieder zusammen und verwahren Sie das Gerät bis zur nächsten Benutzung.

## ENTKALKEN

Damit Ihre Kaffeemaschine effektiv arbeitet, sollten Sie regelmäßig die Ablagerungen von Mineralstoffen entfernen, die das Wasser hinterlässt. Wie oft das nötig ist, hängt von der Wasserqualität in Ihrer Region und der Häufigkeit der Benutzung ab. Wir empfehlen, bei der Entfernung der Ablagerungen wie folgt vorzugehen:

1. Füllen Sie den Behälter bis zum maximalen Füllstand der Füllstandsanzeige mit Wasser und

Entkalkungsmittel (das Verhältnis von Wasser zu Entkalkungsmittel sollte 4:1 betragen, aber lesen Sie bitte auch die Hinweise auf der Packung Ihres Entkalkungsmittels). Das zu verwendende Produkt wird als „Haushalts-Entkalker“ oder „Anti-Kalkmittel“ vertrieben und ist in Supermärkten erhältlich.

2. Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.
3. Achten Sie darauf, dass der Filter an seinem Platz, aber kein Kaffeepulver in der Maschine ist.
4. Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie die Entkalkerlösung durchlaufen.
5. Wenn eine Tasse der Lösung durchgelaufen ist, schalten Sie die Maschine aus.
6. Lassen Sie die Lösung 15 Minuten in der Maschine und wiederholen Sie dann die Schritte 4 bis 6.
7. Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen, bis der Behälter geleert ist.
8. Spülen Sie die Maschine mindestens 3 Mal durch, indem Sie klares Wasser durchlaufen lassen.

## ENTSORGUNG

Elektrische Geräte, Zubehörteile und ihre Verpackungen müssen umweltschonend entsorgt und nach Möglichkeit wiederverwendet werden. Werfen Sie diese Materialien daher nicht in den Hausmüll. Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen WEEE- Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten müssen nicht mehr funktionsfähige Geräte separat eingesammelt und auf umweltfreundliche Weise recycelt werden.

## BOURGINI KUNDENSERVICE UND GARANTIE

Die Garantie wird für die Dauer von zwei Jahren ab dem auf dem Kassenbon angegebenen Kaufdatum gewährt. Der Kassenbon gilt als Garantieschein. Sie können die Garantie bei dem Einzelhändler einlösen, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Garantie deckt keine Schäden, die durch falsche Nutzung, unsachgemäßes Auseinandernehmen, Fallentlassen, Stöße u. Ä. entstanden sind sowie Schäden an Geräten, die mit Wasser benutzt werden, die durch zu spätes Entkalken entstehen. Sofern bei einem bestimmten Produkt besondere Garantiestimmungen angegeben werden, gelten diese vor den Allgemeinen Garantiestimmungen. Die Garantie gilt nicht für Folgeschäden. Bei Fragen zur Anwendung des Produkts besuchen Sie bitte unsere Website: [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Änderungen vorbehalten; Produktspezifikationen können ohne Angabe von Gründen geändert werden.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ★ Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones de uso.
- ★ El aparato puede ser utilizado, limpiado y cuidado por niños a partir de los 8 años siempre que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga siempre vigilados a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- ★ El aparato puede ser utilizado por personas con una discapacidad física, sensorial, mental o motora o por personas que no dispongan de la experiencia ni de los conocimientos necesarios siempre que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o si reciben instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros inherentes al uso del mismo.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.
- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- Utilice el aparato y los accesorios exclusivamente para el uso previsto. No utilice el aparato ni los accesorios para ninguna otra finalidad que las descritas en el manual.
- No utilice el aparato si alguno de sus componentes, accesorios o el cable o el enchufe están dañados o son defectuosos. Si algún componente, accesorio o el cable o el enchufe están dañados o son defectuosos, deben ser sustituidos por el proveedor o por un servicio técnico autorizado.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No sumerja el aparato debajo del agua o de otros líquidos. Si esto sucediera, desenchufe el aparato de la toma de corriente tan rápidamente como sea posible. No saque nunca el aparato del agua o de otros líquidos antes de haber desenchufado el aparato. Si el aparato ha estado sumergido en agua o en otros líquidos, no podrá volver a utilizarse.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los puntos de conexión del cable eléctrico y del cable alargador.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de fuentes de calor, del aceite y de bordes afilados.
- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- Para una protección adicional, conecte el aparato a un grupo protegido por un interruptor diferencial con una corriente residual nominal que no supere los 30 mA.
- No haga funcionar el aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico y, en su caso, el cable alargador. Asegúrese de que el cable eléctrico y, en su caso, el cable alargador no cuelguen por encima del borde de una superficie de trabajo, para evitar que puedan engancharse accidentalmente y que alguien pueda tropezarse.
- No tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no se esté utilizando.
- No utilice el aparato en el exterior. Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor. No coloque el aparato sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas.
- Asegúrese de que sus manos están secas antes de tocar el aparato.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes del montaje o el desmontaje del aparato

y antes de realizar actividades de limpieza o mantenimiento en el aparato.

- Aparatos con motor: tenga cuidado con los componentes afilados o móviles. Mantenga las manos alejadas de los componentes móviles durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.
- Aparatos calefactores: espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de tocar la carcasa y los componentes del aparato.

Extreme la precaución durante las operaciones de limpieza y mantenimiento.

## APLICACIÓN

Con este Coffee Maker Italiano 1.25L se puede hacer café de filtro.

## CARACTERÍSTICAS

El Coffee Maker Italiano es una cafetera de filtro. Tiene una capacidad de 1,25 l, suficiente para 10 tazas de café grandes o 12 pequeñas. El aparato se puede utilizar con bolsas de filtro estándar de 1 x 4 o con el filtro permanente suministrado. Tiene un interruptor de encendido/apagado y un interruptor selector para la placa calentadora. Con este interruptor selector, la temperatura de la placa calentadora se puede ajustar a «media» o «llena». La posición «media» se utiliza cuando solo se prepara media jarra (o menos) de café. En esta posición, se reduce un poco la temperatura para que el sabor del café no se vuelva amargo. Esta cafetera está equipada con «Tecnología de calentamiento dual». Esto significa que dispone de dos elementos calefactores separados: uno para hacer café y otro para mantener el café caliente.

La mayoría de las cafeteras integran estas dos funciones en un solo elemento calefactor, y la temperatura debe ajustarse a un término medio, por lo que no realiza ninguna de las dos funciones de manera óptima. Al separar el calentamiento de estas dos funciones, la tecnología se puede ajustar de manera óptima para obtener el mejor sabor, aroma y temperatura.

Vea el dibujo de los siguientes componentes:

1. Interruptor de encendido y apagado con piloto
2. Interruptor de selección para la placa calentadora con posición «media» y posición «llena»
3. Bolsa de filtro 1 x 4 (no incluida)
4. Filtro permanente
5. Soporte del filtro
6. Anillo de soporte con orificios para fijar el portafiltros
7. Topes para colocar el portafiltros
8. Jarra de vidrio de 1,25 L.
9. Cubierta antipolvo para el depósito de agua

## USO INICIAL

Compruebe que no falta ningún accesorio y que la unidad está intacta. Llene el depósito del agua hasta el nivel máximo del medidor del nivel de agua y hierva el agua varias veces, sin café molido, tirando el agua cada vez. Limpie y seque minuciosamente todas las piezas desmontables tal y como se indica en la sección "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".

## USO

1. Abra la tapa y llene el depósito de agua con agua potable fría.

**ATENCIÓN:** No llene el depósito de agua más allá de la marca máxima. El aparato puede preparar 10 tazas de café grandes o 12 pequeñas.

2. Coloque el portafiltro (5) en ángulo sobre el anillo de soporte (6) de modo que los topes (7) encajen en los orificios del anillo de soporte.
3. Coloque en el portafiltros un filtro de café 1 x 4 o el filtro permanente.
4. Llene el filtro con café molido. El valor de referencia es una cuchara medidora rasa por cada 3 tazas de café, pero se puede variar al gusto.
5. Llene el depósito con la cantidad de agua deseada; observe la graduación en el depósito y en la jarra de vidrio.
6. Coloque la jarra de cristal en la placa de calentamiento.
7. Seleccione la posición deseada de la placa calefactora con el interruptor 2.
8. Coloque el enchufe en la toma de corriente y encienda el dispositivo con el interruptor 1.

**ATENCIÓN:** Puede interrumpir el proceso de preparación de café en cualquier momento, pulsando el interruptor. El piloto se apagará.

**ATENCIÓN:** El aparato está equipado con una función «pausar y servir». Esto significa que puede sacar la jarra de la cafetera en cualquier momento durante el proceso de preparación para servir una taza de café. El proceso de preparación de café no se interrumpe y no se derrama ninguna gota. Coloque la jarra de cristal otra vez sobre la placa calentadora y el proceso se reanudará. Nunca retire la jarra de cristal durante más de 30 segundos ni coloque una jarra vacía sobre la placa calentadora cuando aún está caliente.

9. Cuando se haya terminado de preparar el café, retire la jarra de cristal de la placa calentadora.

**ATENCIÓN:** La cantidad de café líquido obtenida es inferior al volumen del depósito de agua. La razón es que el café molido también absorbe agua.

**ATENCIÓN:** A la hora de servir el café, la jarra de cristal no debe inclinarse en un ángulo superior a 45 grados con respecto a la vertical. Sirva el café lentamente hasta vaciar la jarra. Si se hace demasiado rápidamente, el café hará presión contra la parte inferior de la tapa de la jarra y rebosará el borde de la jarra, pudiendo ocasionar quemaduras.

10. Cuando el aparato ha terminado de preparar el café, pasará automáticamente a la función de retención de calor. El café se conservará caliente durante 40 minutos. La función de retención de calor se mantendrá durante 40 minutos y el aparato se desconectará automáticamente. Para disfrutar de un sabor óptimo, es preferible servir y tomarse el café recién preparado.
11. Siempre apague la cafetera cuando no la esté utilizando y desenchúfela.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de desenchufar el aparato antes de limpiarlo, dejando que se enfrie completamente. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o la cafetera en agua u otro líquido.

- Despues de cada uso, limpie todas las piezas desmontables en agua caliente con una solución jabonosa. Aclare bien el soporte del filtro y el filtro permanente con agua limpia.
- Limpie las superficies externas del producto con un paño suave y húmedo para eliminar las manchas.

**NOTA:** No intente limpiar el interior del depósito de agua, ya que esto dejaría residuos de pelusa que podrían atascar su cafetera. Simplemente enjuáguelo con agua fría periódicamente.

- Puede que se formen gotitas de agua en la superficie del soporte del filtro y que goteen sobre la base del aparato durante el proceso de preparación del café. Para controlar el goteo, limpie la superficie con un paño limpio y seco después de usar el aparato.
- Vuelva a ensamblar todas las piezas y guarde el aparato hasta que vaya a utilizarlo de nuevo.

## DESCALCIFICACIÓN

Para que su cafetera funcione eficazmente, debe eliminar periódicamente la acumulación de minerales depositados por el agua. La frecuencia de este proceso vendrá determinada por la calidad del agua de su zona y la frecuencia de utilización. Recomendamos que elimine los depósitos de mineral tal como se indica a continuación:

1. Llene el depósito con agua y un producto descalcificador hasta el máximo nivel, tal y como se indica en el medidor del nivel de agua (la proporción de agua y descalcificador debería ser de 4:1, pero para más detalles consulte las instrucciones de uso incluidas en el envase del

descalcificador). El producto a utilizar estará descrito como un "descalcificador para uso doméstico" o "producto antical", y está disponible en supermercados.

2. Inserte la jarra de cristal sobre la placa calentadora.
3. Asegúrese de que no haya café molido y que el embudo esté en su sitio.
4. Encienda el aparato y deje que "prepare" la solución descalcificadora.
5. Después de "preparar" una taza de solución, apague el aparato.
6. Deje reposar la solución durante 15 minutos y repita los pasos 4-6.
7. Encienda el aparato y tire la solución hasta que depósito de agua esté totalmente vacío.
8. Para enjuagar el aparato, póngalo en funcionamiento solo con agua, al menos 3 veces.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los aparatos eléctricos, accesorios y sus embalajes deben reutilizarse en la medida de lo posible de forma respetuosa con el medio ambiente. Por lo tanto, no debe eliminar estos materiales con los desechos domésticos. Solo para países miembros de la UE:



De conformidad con la directiva europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), 2012/19/EU, los aparatos usados que ya no puedan usarse deben recogerse por separado y reciclarse respetando el medio ambiente.

## SERVICIO POSTVENTA Y GARANTÍA DE BOURGINI

El periodo de garantía tendrá una duración de 2 años a partir de la fecha de compra según el comprobante de caja, que será asimismo el certificado de garantía. Diríjase al vendedor en relación con la garantía. Los defectos derivados de un uso indebido, de un desmontaje inadecuado, de caídas, golpes o similar o por no descalcificar a tiempo los aparatos que se utilicen con agua no estarán cubiertos por la garantía. En caso de que para un determinado producto se mencionen condiciones de garantía específicas, estas condiciones específicas prevalecerán sobre las condiciones generales. La garantía no será de aplicación a daños consecuenciales. Si tiene preguntas relacionadas con el uso del aparato, le rogamos consulte nuestra página web: [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Sujeto a cambios. Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.



**BOURGINI**®

**THE BOURGINI COMPANY**  
NL-4835 JB no 6  
Breda  
The Netherlands

November 2020 V1 24.2253.00.00